

LAMPIRAN

Tabel 2. Data Verba *Ageru* Berdasarkan Makna

No	Kategori Makna	Terjemahan	Sumber Data
	Makna 1 (Menaikan, memindahkan ke tempat tinggi)		
1.	安倍首相は2015年、最低賃金を毎年3%程度引き上げていく方針を表明した	Perdana Menteri Abe mengumumkan pada tahun 2015 kebijakan untuk meningkatkan upah minimum sekitar 3% setiap tahun	www.yomiuri.co.jp/editorial/20190612-OYT1T50049/
2.	映画(えいが)でも話題となった「学年ビリのギャルが1年で偏差値(へんさち)を40上げて慶應(けいおう)大学に現役合格した話」(坪田信貴著(つぼたのぶたかちよ)、KADOKAWA)の主人公「ビリギャル」こと小林さやかさん(31)	Meskipun film Eiji menjadi topik, karakter utama "Kisah seorang gadis dalam tagihan tahun sekolah menaikkan nilai penyimpangan sebesar 40 dalam satu tahun dan berpartisipasi aktif di Universitas Keio" (Shinobu Tsubota, Kadokawa Nobu, KADOKAWA) Ucapan Kobayashi (31)	https://www.yomiuri.co.jp/teen/junior/jnews/20190520-OYT8T50026/
3.	語り手はナスミが勤めていた会社の同僚、加藤。彼女は、	Naratornya adalah Kato, kolega perusahaan tempat Nasumi bekerja. Ketika	www.yomiuri.co.jp/culture/book/re

	自分にひどい仕打ちをした上司にナスミが手を上げてくれたとき、保身に走ってしまったこと、そしてその上司の口利きで転職した会社に今も世話になっている情けなさを、病床に臥ふせるナスミに吐露する	Nasumi mengangkat tangannya kepada bosnya yang memiliki perlakuan buruk kepadanya, dia membela diri, dan sayang sekali sampai sekarang dia mencari pekerjaan dengan perantara bosnya, berkata pada Nasumi yang masih dirawat.	view/20180611-OYT8T50020/
4	党首選には11人が名乗りを上げており、10月末の離脱実現を最優先に掲げる強硬離脱派のジョンソン前外相が最有力とみられている	Sebelas orang telah mengangkat kursi mereka dalam pemilihan partai, dan mantan Menteri Luar Negeri Johnson, yang merupakan prioritas tertinggi pada akhir Oktober	https://www.yomiuri.co.jp/world/20190608-OYT1T50024/
5	野球試合のときどんな難戦におちいってもかれはマスクをぬぎ両手をあげて「しっかりやれよ」と叫ぶと、三軍の元気にわかに振肅するのであった	Dalam pertandingan bisbol, tidak peduli masalah apa yang dia hadapi, dia mengeluarkan topengnya, mengangkat tangannya dan berteriak "lakukan dengan baik", gemetar pada kekuatan tiga pasukan.	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm
	Makna 2		

	Meningkatkan (keterampilan, potensi, derajat)		
6.	人間だから個体差もあります。ですから結果に幅はありますが、しかし、読解力を上げる明確な方法が存在するのだということは、私が責任を持って皆さまにお伝えしたいことです。	Karena itu adalah manusia ada perbedaan individual. Jadi hasilnya luas, tetapi merupakan tanggung jawab saya untuk memberi tahu bahwa ada cara yang jelas untuk meningkatkan keterampilan membaca.	www.yomiuri.co.jp/kyoiku/support/ranger/20190523-OYT8T50023/
7	光一の言葉は一語ごとに熱気をおびてきた、かれは手塚の自尊心を傷つけまいとつとめながらも、次第にこみあげてくる感情にかられて果ては涙をはらはらと流した。	Kata-kata Koichi telah memanas kata demi kata, , Meskipun dia berkomitmen untuk tidak merusak harga diri Tezuka, Karena meningkatnya emosi, air matanya mengalir.	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm
8	消費税を上げるのはおかしくないですか？	Bukankah lucu menaikkan pajak konsumsi?	webronza.asahi.com/politics/articles/2019062700001.html?page=2
9	写真フィルムの世界ではずっとリーディングカンパニーで、少しずつフィルムの性能	Itu selalu menjadi perusahaan terkemuka di dunia film fotografi, jadi bahkan jika Anda meningkatkan kinerja film	webronza.asahi.com/business/articles/2019061200009.html?page=2

	<p>を上げていったとしても同じ技術ですから、儲かってしょうがなかったと言うんですね。</p>	<p>sedikit demi sedikit, itu adalah teknologi yang sama, jadi sayang sekali.</p>	
10	<p>この状況を改善するためのポイントは2つです。</p> <p>1つめは、子どものご飯を食べるスピードを上げること。</p> <p>2つめは、そのためのかわり自体を親が楽しめること（飽きないこと）</p>	<p>Ada dua poin untuk memperbaiki situasi ini. Yang pertama adalah meningkatkan kecepatan anak-anak makan nasi. Yang kedua adalah orang tua dapat menikmati hubungan itu sendiri (jangan sampai lelah)</p>	<p>www.asahi.com/articles/SDI201906252274.html?iref=pc_ss_date</p>
11	<p>営業担当者はこのリストをもとに、担当する小売業者に電話やメールで価格を上げるよう要求</p>	<p>Berdasarkan daftar ini, perwakilan penjualan meminta pengecer yang bertanggung jawab untuk menaikkan harga melalui telepon atau email</p>	<p>https://www.asahi.com/articles/ASM715DNJM71UTIL024.html?iref=pc_ss_date</p>
12	<p>英語力を上げるためのポイントは、英語に触れる機会を増やすことなのですが、今回からは具体的に英文素材を使いながら、TOEIC テ</p>	<p>Poin untuk meningkatkan kemahiran berbahasa Inggris adalah untuk meningkatkan kesempatan menyentuh bahasa Inggris, tetapi mulai saat ini, saya akan menggunakan materi bahasa Inggris praktis dan</p>	<p>https://www.asahi.com/shukatsunavi/articles/SDI201906252275.html?iref=pc_ss_date</p>

	ストの実践的な対策についてお話ししていきます。	berbicara tentang langkah-langkah praktis tes TOEIC.	
13	野党は、積み上がる企業の内部留保に着目し、消費増税の代わりに、法人税引き上げなどを主張する。	Partai-partai oposisi memperhatikan cadangan internal perusahaan yang terakumulasi, dan bukannya kenaikan pajak konsumsi, mereka mengadvokasi untuk menaikkan pajak perusahaan dan sebagainya.	https://www.yomiuri.co.jp/editorial/20190710-OYT1T50455/
14	市外で知名度を上げるしかない	Tidak ada pilihan selain meningkatkan kesadaran di kota	https://www.yomiuri.co.jp/local/kansai/news/20190628-OYO1T50040/
	Makna 3 (Menengadah, menoleh ke atas)		
15	椅子に座って頭を下げ、運命の時を待っていた八村選手は、全体9位で名前がコールされると顔を上げて笑顔を見せた	Hachimura, yang duduk di kursi dan menunggu nasib, mengangkat wajahnya dan tersenyum ketika nama itu disebut di tempat kesembilan secara keseluruhan	https://www.yomiuri.co.jp/sports/etc/20190621-OYT1T50197/
16	「風治った？ごめんね、家にいなくて」お母さんは優しい	“Kamu sudah sembuh? Maaf, Ibu tidak di rumah” Ibu berkata dengan suara	<i>Mirai no Mirai</i> , 2018: 23

	<p>声で、済まなそうに言った。 ふと、くんちゃんは顔をあげて、白いおクルミを見た。</p>	<p>yang lembut. Tiba-tiba Kun-chan mengangkat wajahnya, dan melihat bedongan bayi berwarna putih.</p>	
17	<p>ばあば、ゆっこと一緒に玄関から戻って来て、中庭から家中を確認するように見上げた。</p>	<p>Nenek dan Yukko datang kembali dari pintu masuk bersama-sama, lalu mengadiah dari halaman untuk memeriksa bagian tengah rumah.</p>	<p><i>Mirai no Mirai</i>, 2018: 16</p>
18	<p>千三は顔をあげた。</p>	<p>Chizo mengangkat wajahnya.</p>	<p>www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm</p>
19	<p>さわやかな春の朝日が森をはなれて黄金の光の雨を緑の麦畑に、黄色な菜畑に、げんげさくくれないの田に降らす、あぜの草は夜露からめざめて軽やかに頭を上げる、すみれは薄紫の扉を開き、たんぽぽはオレンジ色の冠をささげる。</p>	<p>Matahari terbit musim semi yang menyegarkan meninggalkan hutan dengan hujan cahaya keemasan di ladang gandum hijau, Di ladang sayur kuning, Aku membiarkannya turun ke bidang yang tidak merana, rumput yang terbangun muncul dari embun malam dan dengan ringan mengangkat kepala, violet membuka pintu ungu muda, dan dandelion</p>	<p>www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm</p>

		memberikan mahkota oranye.	
	Makna 4 (Menerbangkan, mengangkat dari darat ke udara)		
20	凧を上げることが危険なこともある	Terkadang berbahaya menerbangkan layang-layang.	dictionary.goo.ne.jp/word/上げる/
21	市民有志でつくる「川内川に鯉こいのぼりを上げる会」が2000年から取り組んでいる春の風物詩で、「平成最後で、令和最初のこいのぼりを楽しんで」と同会。5月10日頃まで	Pertemuan untuk menerbangkan koi nobori di Sendaigawa" yang dibuat oleh sukarelawan adalah tradisi musim semi yang telah diadakan sejak tahun 2000, dan "menikmati koi nobori pertama di tahun Heisei". Sampai tanggal 10 Mei.	yomiuri.co.jp/komachiplus/hnews/20190423-OYT8T50068/
	Makna 5 (Melantangkan suara/ meninggikan volume suara)		
22	アラフィフ、自分が説教くさい? 『私が』 『私は』 になる」というトピを見つけました。思わず「私も!」と声を上げての共感。	Alafif, apakah mengemukakan pendapat sendiri? Dia berkata menemukan topik 'watashi ga' watashi wa'. Tanpa sadar berteriak 'watashi mo'	https://www.yomiuri.co.jp/komachiplus/kuragetylogy/20190616-OYT8T50001/

			l?iref=comtop_p hoto
28	その後、神輿が続き、担ぎ手が「ソイヤ」などと威勢のよいかけ声を上げると、沿道に集まった買い物客らは手拍子をして楽しんでいた。	Setelah itu, ketika mikoshi diikuti dan para pengusung menyerukan "Soya," pembeli yang berkumpul di sepanjang jalan bertepuk tangan dan menikmatinya.	https://www.yomiuri.co.jp/national/20190512-OYT1T50096/
	Makna 6 (Memperoleh hasil yang baik)		
29	この機運を逃さず、着実に成果を上げていくべきだ	Anda harus terus mencapai hasil yang stabil tanpa kehilangan kesempatan ini.	https://www.yomiuri.co.jp/editorial/20190522-OYT1T50274/
30	昨年、高校に設置された「メディカルサイエンステクノロジーコース (MSTC)」では、すでに生徒たちが校外の研究発表などで着実な成果を上げている。	Dalam "Kursus Teknologi Ilmu Kedokteran (STC)" yang didirikan di sekolah menengah tahun lalu, siswa telah mencapai hasil yang stabil melalui presentasi penelitian di luar kampus	www.yomiuri.co.jp/kyoiku/support/information/C0036527/20190618-OYT8T50040/
31	そしてまた今、福祉、それから教育ということをお話ししましたが、それとともに近年では情報通信関係で非常に大	Selanjutnya, saya berbicara tentang kesejahteraan dan pendidikan, tetapi juga ada kesan bahwa dalam beberapa tahun terakhir kami telah mencapai hasil	https://www.yomiuri.co.jp/national/20190621-OYT1T50313/

	きな成果を上げている印象があります	yang sangat bagus dalam komunikasi informasi	
	Makna 7 (Mengunggah / mengupload, memasukkan ke internet)		
32	ユーチューブに上げる動画は (永遠のランウェイ).	Video yang diunggah di youtube adalah “Eien no Runway”	www.asahi.com/articles/DA3S14048039.html?iref=pc_ss_date
	Makna 8 (Melabuhkan, memindahkan dari air ke darat)		
33	船を浜辺に上げた	Melabuhkan kapal ke pantai	dictionary.goo.ne.jp/word/上げる/
	Makna 9 (Memercikkan zat cair)		
34	選手たちは移動の疲れも見せず、元気に水しぶきを上げていた	Para pemain tidak menunjukkan kelelahan gerakan dan memercik dengan baik	www.yomiuri.co.jp/olympic/2020/20190417-OYT1T50138/
	Makna 10 (Mendaftarkan)		
35	息子を大学に上げる	Saya mendaftarkan putra saya ke universitas	dictionary.goo.ne.jp/word/上げる/

	Makna 11 (Melakukan sesuatu demi kepentingan lawan bicara)		
36	「何あったら、守ってあげてね」 「うん」 まるで上の空のようにくんちゃんは言った。	“Kalau terjadi apa-apa, lindungilah dia” “Iya” Kata Kun-chan seperti di atas langit.	<i>Mirai no Mirai</i> , 2018: 27
37	『もうお菓子も二度と買ってあげないから!』	“Ibu tidak akan membelikan manisan lagi!”	<i>Mirai no Mirai</i> , 2018: 163
38	「お母さん! つまらないことをいうのはよしてください、ぼくはいまにあれ以上の家を建ててあげます」 「そうそう、そうだね」	"Bu! Tolong katakan sesuatu yang membosankan, aku akan membangun rumah untuk itu sekarang." "Oh ya, ya."	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm
39	「たまにはぼくの家へもよりたまえね、豆腐を買ってあげるからね、チビ公」	"Taruh di rumah, aku akan membeli tahu, pangeran"	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm
40	至誠はかならず天に通ずる、チビ公の真剣な労働は邪慳のお仙の角をおってしまった、三人は心をつにして、覚平	Ketulusan selalu pergi ke surga, kerja keras pangeran kecil telah menempatkan tanduk roh-roh jahat, ketiganya bersatu dalam pikiran, dan membuat	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm

	が作る豆腐におとらないもの を作りあげた	sesuatu yang hilang dalam tahu yang dibuat oleh kakuhei	
41	伯母と母はしきりに知り人の 名を数えあげたが、それはみ んな匿名の必要のない人であ り、毛布二枚を買う資力のな い人ばかりであった	Bibi dan ibu menghitung nama-nama kenalan, tetapi mereka semua adalah orang-orang yang tidak membutuhkan seseorang yang menyembunyikan identitas, hanya orang- orang yang tidak memiliki kemampuan untuk membeli dua selimut.	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm
42	かれはこういって先生から借 りて来た鞆を取り上げて室を 出た	Dia keluar dari kamar mengambil tas yang dipinjamnya dari gurunya	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm
	Makna 12 (Melakukan sesuatu sampai selesai)		
43	「今回はゆみさん、早目に育 休切り上げるんですって？」	“ Apakah kali ini Yumi akan selesai cuti hamil lebih awal?”	<i>Mirai no Mirai</i> , 2018: 38
	Makna 13 (Menahan)		
44	巖の目からはてしなく涙が流 れた、かれはそれをこらえよ	Ada air mata yang mengalir dari mata, dan dia berusaha mempertahkannya, tetapi dia meraupnya tanpa bisa menyelesaikannya.	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm

	うとしたがこらえきれずにしやくりあげた。		
	Makna 14 (Memberikan)		
45	木俣は去った、三年生が去った、二年生ははじめてときの声をあげた	Kimata pergi, siswa kelas pergi, siswa kelas dua memberikan suara untuk pertama kalinya	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.html
46	「だからねえきみ、きみが中学校をやって大学をやるまでの学資ならぼくの父がだしてあげるとこういうのだ	"Itu sebabnya jika kamu pergi ke sekolah menengah pertama dan kamu pergi ke perguruan tinggi, kamu akan meminta ayahku memberikan ini padaku.	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm
47	この声援と共にここにおどろくべき声援者が現われた、それは製粉会社の職工四、五十名と、木材会社その他の労働者、百姓、人足、馬夫！あらゆる貧民階級が一度にどつとときの声をあげた。	Pemandu sorak muncul di sini dengan sorak-sorai, ini adalah empat atau lima puluh perusahaan penggilingan tepung dari perusahaan penggilingan, sebuah perusahaan kayu dan pekerja lainnya, petani, kaki rakyat, penunggang kuda! Setiap kelas miskin mengucapkan suaranya sekaligus	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm

48	安場が先頭になって一同は中学の門前で凱歌をあげた、そうして町を練り歩いた	Yasuba memimpin pesta dan semua orang di gerbang SMP memberi pujian, jadi kami berjalan melewati kota	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm
49	かれらは凱歌をあげた、そうしてげたをひきずりひきずりながら引きあげた。	Mereka memberikan lagu pujian, lalu menarik dan menyeret geta.	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm
50	<p>「きみ、ぼくのカナリアが子をかえしたからあげようね」</p> <p>「いらないよ」</p> <p>「じゃね、きみは犬を好きだろう、ぼくのポインターをあげようね」</p> <p>「ぼくの家にもポインターがいるよ」</p> <p>「そうだね」</p>	<p>‘Kau, saya akan memberikan kenari saya karena kenari saya telah mengubah anak itu. ’</p> <p>"Aku tidak butuh"</p> <p>"Yah, kamu suka anjing, aku akan memberimu pointer."</p> <p>"Aku punya pointer di rumahku"</p> <p>"Itu benar."</p>	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm
51	光一はふしぎでたまらなかった、実際千三はいかなる球をも打ちこなした、対師範校との試合にはオールヒットの成績をあげた	Koichi menyadari ada yang aneh, sebenarnya Chizo tidak memukul bola sama sekali, dan mencetak semua hit dalam pertandingan melawan sekolah normal.	www.aozora.gr.jp/cards/000575/files/3585_21718.htm